Îá àâòîìàòèçàöèè ïåðåâîäà íàòðàäèöèîííîãî ñïîñîáà çàïèñè íà ïðèìåðå êîðì÷åé êíèãè 15 âåêà

Àâòîð Þðèé Ðàôàýëåâè÷ Àéäàðîâ
02.10.2010 ã.
Ïîñëåäíÿÿ îáíîâëåíèå 11.11.2010 ã.

Algorithmic approach of translating alternative writing style is presented. The algorithm was tested with the Helmsman’s Book written in 15th century.

Â õîäå ðàñïîçíàâàíèÿ ðóêîïèñíûõ è ñòàðîïå÷àòíûõ òåêñòîâûõ èñòîðè÷åñêèõ èñòî÷íèêîâ íåèçáåæíî âîçíèêàåò ïðîáëåìà, ñâÿçàííàÿ ÷àñòíîñòè, ðóêîïèñíûå êíèãè, ñîçäàííûå â 15 âåêå äëÿ ðàñïðîñòðàíåíèÿ íà òåððèòîðèè ñîâðåìåííîãî Ìåðìñêîãî êðàÿ, ñîäåðæàò ñïåöè÷åñêóþ ðóêîïèñíóþ ñèìâîëèêó, êîòîðàÿ ñîäåðæèò ïîäìíîæåñòâî ðàçëè÷íûõ ñòèëåé è ïîçâîëÿåò ïîâûñèò� ýôôåêòèâíîñò� ðàñïîçíàâàíèÿ. Ïðåäëàãàåìûé ÷èòàòåëþ ìàòåðèàë ïîñâ�ùåí ïîñòðîåíèþ ñèñòåìû ðàñïîçíàâàíèÿ ðóêîïèñíîãî òåêñòà íà îñíîâå ïîäõîäà, ïðåäëîæåííîãî Ðóñëàíîì Ãàëèìîâûì è Ìèõàèëîì Ãîðáóíîâûì [Ïîïîâ, 1990]. Ñîçäàíèå ñèñòåìû ðàñïîçíàâàíèÿ ïîçâîëèò ïîâûñèò� ýôôåêòèâíîñò� ïîäãîòîâêè ñïåöèàëèñòîâ-ïàëåîãðàôîâ è ïîâûñèò� ñêîðîñò� ïîäãîòîâêè ñïèñêîâ ïàì�òíèêîâ è ïîâûñèò� êà�åñòâî ïîäãîòîâëåííûõ äàííûõ. Ïîäõîä, ïðåäëîæåííûé Ðóñëàíîì Ãàëèìîâûì è Ìèõàèëîì Ãîðáóíîâûì, ïîçâîëÿåò ïîâûñèò� ýôôåêòèâíîñò� ïîäãîòîâêè ñïèñêîâ ïàì�òíèêîâ è ïîâûñèò� êà�åñòâî ïîäãîòîâëåííûõ äàííûõ. Ïîäõîä, ïðåäëîæåííûé Ðóñëàíîì Ãàëèìîâûì è Ìèõàèëîì Ãîðáóíîâûì, ïîçâîëÿåò ïîâûñèòबं ýôôåêòèâíîñòबं ïîäãîòîâêè ñïèñêîâ ïàìयòíèêîâ è ïîâûñèòबं êàध